

# Pro

## Chapter 30

Italian Interlinear

Reference: Italian Riveduta Bible (1927)

לְאִיתִיאל לְאִיתִיאל הַנָּכָר נְאֻם הַמַּשָּׂא יָקֵה בֶן-אָגוּר וַדְּבָרֵי 1  
per-a-Ithiel per-a-Ithiel il-uomo-forte oracolo il-il-oracle Yakeh figlio Agur parola  
[H0384](#) [H0384](#) [H1397](#) [H5002](#) [H3348](#) [H0094](#) [H1697](#)  
וְאֶכָּל:  
e-e-Ucal  
[H0401](#)

Parole di Agur, figliuolo di Jaké. Sentenze pronunziate da quest'uomo per Itiel, per Itiel ed Ucal.

כִּי בָעַר אֲנֹכִי מֵאִישׁ וְלֹא-בִינְתָא אָדָם לִי:  
a-me uomo intelligenza e-non da-uomo io brutish che  
[H0120](#) [H0998](#) [H3808](#) [H0376](#) [H0595](#) [H1198](#)

Certo, io sono più stupido d'ogni altro, e non ho l'intelligenza d'un uomo.

וְלֹא-לְמַדְתִּי חֲכָמָה וְדַעַת קְדוֹשִׁים אָדָע:  
conoscere santo e-conoscenza sapienza insegnare e-non  
[H3045](#) [H6918](#) [H1847](#) [H2451](#) [H3925](#) [H3808](#)

Non ho imparato la sapienza, e non ho la conoscenza del Santo.

מִי מִי עָלָה-וּשְׁמוֹם וַיֵּרֵד מִי אָסַף-וּרִיחַ בְּחַפְנָיו מִי 4  
chi in-in-suo-fists-suo spirito raccogliere chi e-scendere cielo salire chi  
[H4310](#) [H2651](#) [H7307](#) [H0622](#) [H4310](#) [H3381](#) [H8064](#) [H5927](#) [H4310](#)  
צָרַר-וּמִים בְּשִׁמְלֵהּ מִי הִקִּים כָּל-אֲפְסֵי-אָרֶץ מַה-  
che-cosa terra ends-di tutto alzarsi chi nel-in-un-garment acqua has-wrapped  
[H4100](#) [H0776](#) [H3605](#) [H4310](#) [H8071](#) [H4325](#)  
שְׁמוֹ וּמַה-שֵּׁם בְּנוֹ כִּי תִדָע:  
nome e-che-cosa figlio-suo nome che conoscere  
[H8034](#) [H4100](#) [H8034](#)

Chi è salito in cielo e n'è disceso? Chi ha raccolto il vento nel suo pugno? Chi ha racchiuse l'acque nella sua veste? Chi ha stabilito tutti i confini della terra? Qual è il suo nome e il nome del suo figlio? Lo sai tu?

כָּל-אִמְרַת אֱלֹהֵהּ צְרוּפָה מְגֹן הוּא לְחֹסִים בּוֹ:  
in-lui al-rifugiarsi quello scudo refined Dio parola-di tutto  
[H2620](#) [H1931](#) [H4043](#) [H6884](#) [H0433](#) [H3605](#)

Ogni parola di Dio è affinata col fuoco. Egli è uno scudo per chi confida in lui.

אֵל-תּוֹסַף עַל-דְּבָרָיו פֶּן-יֹכִיחַ בְּךָ וְנִכְזַבְתָּ: פ  
(P) e-mentire voi correggere affinché-non parola-suo su aggiungere non  
[H3576](#) [H3198](#) [H6435](#) [H1697](#) [H3254](#) [H0408](#)

Non aggiunger nulla alle sue parole, ch'egli non t'abbia a riprendere, e tu non sia trovato bugiardo.

שְׁתִּים שְׁאֵלָתִי מֵאַתָּה אֵל-תִּמְנַע מִנִּי בְּטֵרֵם אֲמוֹת:  
morire in-prima da-mio impedire non da-con-tuo chiedere due  
[H4191](#) [H2962](#) [H4513](#) [H0408](#) [H0854](#) [H7592](#) [H8147](#)

Io t'ho chiesto due cose: non me le rifiutare, prima ch'io muoia:

8  
 וְשׂוּאֵי וְדַבְרֵי-כֶזֶב הִרְחִיק מִמֶּנִּי רֵאשׁ וְעִשְׂרֵי אֶל-תִּתֶּן-לִּי  
 falsità e-parola bugia allontanare da-mio povertà e-ricchezza non dare a-me  
[H7723](#) [H1697](#) [H3577](#) [H7368](#) [H6239](#) [H0408](#) [H5414](#)

הֵטְרִיפְנִי לֶחֶם חֻקִּי:  
 feed-me-mio pane statuto-mio  
[H2963](#) [H3899](#) [H2706](#)

allontana da me vanità e parola mendace; non mi dare né povertà né ricchezze, cibami del pane che m'è necessario,

9  
 פֶּן וְאִשְׁבַּע וְכַחֲשֵׁתִי וְאָמַרְתִּי מִי יְהוָה וּפְּוֹן אֲנִישׁ וְנִגְבַּתִּי  
 affinché-non saziarsi e-e-deny e-dire chi l'Eterno e-affinché-non e-rubare possedere  
[H6435](#) [H7646](#) [H3584](#) [H0559](#) [H4310](#) [H3068](#) [H6435](#) [H3423](#) [H1589](#)

וְתַפְשֵׁתִי שֵׁם אֱלֹהֵי: פ  
 e-e-prendere nome Dio-mio (P)  
[H8610](#) [H8034](#) [H0430](#)

ond'io, essendo sazio, non giunga a rinnegarti, e a dire: "Chi è l'Eterno?" ovvero, diventato povero, non rubi, e profani il nome del mio Dio.

10  
 אֶל-תִּלְשָׁן אֶבֶד אֶל-אֲדֹנָי אֲדֹנָי וְקִלְלָהּ  
 slander servo a signore-suo signore-suo affinché-non maledire-tuo non  
[H3960](#) [H5650](#) [H0413](#) [H0113](#) [H0113](#) [H6435](#) [H7043](#) [H0408](#)

וְאִשְׁמַתָּ:  
 e-e-voi-essere-held-colpevole  
[H0816](#)

Non calunniare il servo presso al suo padrone, ch'ei non ti maledica e tu non abbia a subirne la pena.

11  
 דֹּר וְאָבִיו וְקִלְלָהּ וְאֵת-אִמּוֹ לֹא יְבָרַךְ:  
 generazione padre-suo maledire \* madre-suo non benedire  
[H1755](#) [H0001](#) [H7043](#) [H0853](#) [H0517](#) [H3808](#) [H1288](#)

V'è una razza di gente che maledice suo padre e non benedice sua madre.

12  
 דֹּר טָהוֹר בְּעֵינָיו וּמִצְאָתוֹ לֹא רָחַץ:  
 generazione puro in-occhio-suo e-da-ma-da-its-filth-suo non washed  
[H1755](#) [H2889](#) [H7364](#) [H3808](#) [H6675](#)

V'è una razza di gente che si crede pura, e non è lavata dalla sua sozzura.

13  
 דֹּר מָה-רָמוּ עֵינָיו וְעַפְעָפִיו יִנְשְׂאוּ:  
 generazione che-cosa innalzare occhio-suo e-e-its-eyelids-suo portare  
[H1755](#) [H4100](#) [H3979](#) [H6079](#) [H5375](#)

V'è una razza di gente che ha gli occhi alteri e come! e le palpebre superbe.

14  
 וְדֹר חַרְבֹת שֵׁנִי וּמִאֲכָלוֹת עֵינָיו לֹאכֵל מֵאֲרֵץ  
 generazione spada dente-suo e-e-knives its-jaws-suo per-mangiare afflitto da-terra  
[H1755](#) [H2719](#) [H8127](#) [H3979](#) [H4973](#) [H0398](#) [H6041](#) [H0776](#)

וְאֲבִיוֹנִים מְאָדָם:  
 e-bisognoso da-uomo (P)  
[H0034](#) [H0120](#)

V'è una razza di gente i cui denti sono spade e i mascellari, coltelli, per divorare del tutto i miseri sulla terra, e i bisognosi fra gli uomini.

אָמרוּ	לאַ	אַרבע	תשבענה	לאַ	הנה	שלוש	הב	הב	בנות	שתי	ולעליקה	15
dire	non	quattro	saziarsi	non	essi	tre	dare	dare	figlia	due	per-il-leech	
<a href="#">H0559</a>	<a href="#">H3808</a>	<a href="#">H0702</a>	<a href="#">H7646</a>	<a href="#">H3808</a>	<a href="#">H2007</a>	<a href="#">H7969</a>	<a href="#">H3051</a>	<a href="#">H3051</a>	<a href="#">H1323</a>	<a href="#">H8147</a>	<a href="#">H5936</a>	

הון:  
ricchezza  
[H1952](#)

La mignatta ha due figliuole, che dicono: "Dammi" "dammi!". Ci son tre cose che non si sazian mai, anzi quattro, che non dicono mai: "Basta!"

אָמרה	לאַ	אָש	מים	שבעה	לאַ	אָרץ	רחם	ועצור	שאל	16
dire	non	e-fuoco	acqua	saziarsi	non	terra	grembo	e-e-barrenness-di	Sceol	
<a href="#">H0559</a>	<a href="#">H3808</a>	<a href="#">H0784</a>	<a href="#">H4325</a>	<a href="#">H7646</a>	<a href="#">H3808</a>	<a href="#">H0776</a>		<a href="#">H6115</a>	<a href="#">H7585</a>	

הון:  
ricchezza  
[H1952](#)

Il soggiorno dei morti, il seno sterile, la terra che non si sazia d'acqua, e il fuoco, che non dice mai: "Basta!"

	אם	ליקחת	ותביו	לאב	תלעג	ועין	17
	madre	per-obedience-a	e-disprezzare	per-padre	quello-mocks	occhio	
	<a href="#">H0517</a>	<a href="#">H3349</a>	<a href="#">H0936</a>	<a href="#">H0001</a>	<a href="#">H3932</a>		
פ	נשר:	בני	ויאכליה	נחל	ערבי	יקרויה	
(P)	aquila	figlio	e-mangiare-sua	torrente	ravens-di	will-pick-esso-fuori-sua	
	<a href="#">H5404</a>		<a href="#">H0398</a>		<a href="#">H6158</a>	<a href="#">H5365</a>	

L'occhio di chi si fa beffe del padre e disdegna d'ubbidire alla madre, lo caveranno i corvi del torrente, lo divoreranno gli aquilotti.

ידעתים:	לאַ	(וארבע)	ממני	נפלאו	המה	שלושה	18
conoscere-loro	non	e-quattro	e-quattro	da-mio	sono-too-wonderful	essi tre	
<a href="#">H3045</a>	<a href="#">H3808</a>	<a href="#">H0702</a>	<a href="#">H0702</a>	<a href="#">H6381</a>		<a href="#">H1992</a> <a href="#">H7969</a>	

Ci son tre cose per me troppo maravigliose; anzi quattro, ch'io non capisco:

ים	בלב	אניה	דרך	צור	עלי	נחש	דרך	בשמים	ותנשר	דרך	19
mare	in-cuore	un-ship	via	roccia	su	serpente	via	nel-cielo	il-aquila	via	
<a href="#">H3220</a>		<a href="#">H0591</a>	<a href="#">H1870</a>	<a href="#">H6697</a>		<a href="#">H5175</a>	<a href="#">H1870</a>	<a href="#">H8064</a>	<a href="#">H5404</a>	<a href="#">H1870</a>	
								בעלמה:	נבר	דרך	
								in-con-un-virgin	uomo-forte	e-via	
								<a href="#">H5959</a>	<a href="#">H1397</a>	<a href="#">H1870</a>	

la traccia dell'aquila nell'aria, la traccia del serpente sulla roccia, la traccia della nave in mezzo al mare, la traccia dell'uomo nella giovane.

פעלתי	לאַ	ואמרה	פיה	ומחתה	אכלה	מנאפת	אשה	דרך	וכן	20
operare	non	e-dire	bocca-sua	e-e-wipes	mangiare	adulteress	donna	via	cosi	
<a href="#">H6466</a>	<a href="#">H3808</a>	<a href="#">H0559</a>	<a href="#">H6310</a>		<a href="#">H0398</a>	<a href="#">H5003</a>	<a href="#">H0802</a>	<a href="#">H1870</a>		

און:  
(P) iniquità  
[H0205](#)

Tale è la condotta della donna adultera: essa mangia, si pulisce la bocca, e dice: "Non ho fatto nulla di male!"

שאת:	תוכל	לאַ	ארבע	ותחת	ארץ	הנה	שלוש	תחת	21
portare	potere	non	quattro	e-sotto	terra	trembles	tre	sotto	
<a href="#">H5375</a>	<a href="#">H3201</a>	<a href="#">H3808</a>	<a href="#">H0702</a>	<a href="#">H8478</a>	<a href="#">H0776</a>	<a href="#">H7264</a>	<a href="#">H7969</a>	<a href="#">H8478</a>	

Per tre cose la terra trema, anzi per quattro, che non può sopportare:

תַּחַת	עֶבֶד	כִּי	יִמְלֹךְ	וְיִנָּכַל	כִּי	יִשְׂבַּע־	לֶחֶם:	22
sotto	servo	che	regnare	e-insensato	che	saziarsi	pane	
<a href="#">H8478</a>	<a href="#">H5650</a>			<a href="#">H5036</a>		<a href="#">H7646</a>	<a href="#">H3899</a>	

per un servo quando diventa re, per un uomo da nulla quando ha pane a sazietà,

תַּחַת	שְׂנוּאָה	כִּי	תִּבְעַל	וְשִׁפְחָה	כִּי	תִירַשׁ	גְּבֵרְתָּהּ:	23
sotto	odiare	che	ella-è-married	e-e-un-maidservant	che	possedere	sua-mistress-sua	
<a href="#">H8478</a>	<a href="#">H8130</a>		<a href="#">H1166</a>	<a href="#">H8198</a>		<a href="#">H3423</a>	<a href="#">H1404</a>	

פ  
(P)

per una donna, non mai chiesta, quando giunge a maritarsi, e per una serva quando diventa erede della padrona.

אַרְבָּעָה	הֵם	קְטַנִּי	אֲרֶץ	וְהֵמָּה	חֲכָמִים	מְחֻמָּים:	24
quattro	essi	piccolo	terra	e-essi	saggio	essere-saggio	
<a href="#">H0702</a>	<a href="#">H1992</a>		<a href="#">H0776</a>	<a href="#">H1992</a>	<a href="#">H2450</a>	<a href="#">H2449</a>	

Ci son quattro animali fra i più piccoli della terra, e nondimeno pieni di saviezza:

הַנְּמָלִים	עַם	לֹא-	עָז	וַיִּכְיֶנּוּ	בְּקִיץ	לֶחֶם:	25
il-il-ants	popolo	non	forte	e-stabilire	nel-in-il-estate	pane-loro	
<a href="#">H5244</a>		<a href="#">H3808</a>	<a href="#">H5794</a>		<a href="#">H7019</a>	<a href="#">H3899</a>	

le formiche, popolo senza forze, che si preparano il cibo durante l'estate;

שָׁפְנִים	עַם	לֹא-	עָזוֹם	וַיִּשְׂמוּ	בְּסֹלֶעַ	בֵּיתָם:	26
rock-badgers	popolo	non	mighty	e-porre	nel-roccia	casa-loro	
		<a href="#">H3808</a>	<a href="#">H6099</a>		<a href="#">H5553</a>		

i conigli, popolo non potente, che fissano la loro dimora nelle rocce;

מְלֹךְ	אֵין	לְאַרְבֵּה	וַיֵּצֵא	חֲצִיץ	כָּלֹ:	27
re	non-c'è	al-per-il-locust	e-uscire	divided	tutto-suo	
<a href="#">H4428</a>	<a href="#">H0369</a>	<a href="#">H0697</a>	<a href="#">H3318</a>		<a href="#">H3605</a>	

le locuste, che non hanno re, e procedon tutte, divise per schiere;

שְׂמָמִית	בְּיָמֵי	תִּתְפֹּשׂ	וְהָיָא	בְּתִיכְלֵי	מְלֹךְ:	פ	28
un-lizard	in-mano	voi-can-seize	e-quello	in-in-palaces-di	re	(P)	
<a href="#">H8079</a>	<a href="#">H3027</a>	<a href="#">H8610</a>	<a href="#">H1931</a>	<a href="#">H1964</a>	<a href="#">H4428</a>		

la lucertola, che puoi prender con le mani, eppur si trova nei palazzi dei re.

שְׁלִישָׁה	הֵמָּה	מִיטְבֵי	צֶעֶד	וְאַרְבָּעָה	מִיטְבֵי	לָכַת:	29
tre	essi	fare-bene	passo	e-quattro	fare-bene	andare	
<a href="#">H7969</a>	<a href="#">H1992</a>	<a href="#">H3190</a>	<a href="#">H6806</a>	<a href="#">H0702</a>	<a href="#">H3190</a>	<a href="#">H3212</a>	

Queste tre creature hanno una bella andatura, anche queste quattro hanno un passo magnifico:

לִישׁ	גִּבּוֹר	בְּבִהֵמָה	וְלֹא-	אִשׁוּב	מִפְּנֵי-	כָּל:	30
un-leone	eroe	nel-bestia	e-non	tornare	da-faccia	tutto	
<a href="#">H3918</a>	<a href="#">H1368</a>	<a href="#">H0929</a>	<a href="#">H3808</a>	<a href="#">H7725</a>	<a href="#">H6440</a>	<a href="#">H3605</a>	

il leone, ch'è il più forte degli animali, e non indietreggia dinanzi ad alcuno;

זֶרְזִיר	מְתַנֵּים	או-	תִּישׁ	וְיִמְלֹךְ	אֶלְקוֹם	עִמּוֹ:	31
un-strutting-rooster	fianchi	o	un-male-goat	e-re	con-suo-army	con-suo	
<a href="#">H2223</a>	<a href="#">H4975</a>		<a href="#">H8495</a>	<a href="#">H4428</a>	<a href="#">H0510</a>		

il cavallo dai fianchi serrati, il capro, e il re alla testa dei suoi eserciti.

לְפֶה:	יָד	זָמוּתְךָ	וְאִם־	בְּהַתְנַשֵּׂא	נִבְלָתְךָ	אִם־	32
per-bocca	mano	voi-have-plotted	e-se	in-portare	voi-have-been-foolish	se	
<a href="#">H6310</a>	<a href="#">H3027</a>	<a href="#">H2161</a>		<a href="#">H5375</a>			

Se hai agito follemente cercando d'innalzarti, o se hai pensato del male, mettiti la mano sulla bocca;

דָּם	יוֹצֵיא	אֵרָא	וּמִיץ־	חֲמָצָה	יוֹצֵיא	חֶלֶב	מִיץ	כִּי	33
sangue	uscire	ira	e-e-pressing-di	curds	uscire	milk	pressing-di	che	
<a href="#">H1818</a>	<a href="#">H3318</a>	<a href="#">H0639</a>	<a href="#">H4330</a>		<a href="#">H3318</a>	<a href="#">H2461</a>	<a href="#">H4330</a>		

פ	:	רִיב:	וּצֵיא	אֵפִים	וּמִיץ
(P)	lite	uscire	ira	e-e-pressing-di	
	<a href="#">H7379</a>	<a href="#">H3318</a>	<a href="#">H0639</a>	<a href="#">H4330</a>	

perché, come chi sbatte la panna ne fa uscire il burro, chi comprime il naso ne fa uscire il sangue, così chi sprema l'ira ne fa uscire contese.